

31970R1107

15.6.1970

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 130/1

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 1107/70,****4. juuni 1970,****toetuste andmise kohta raudtee-, maantee- ja siseveetranspordile**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 75, 77 ja 94,

võttes arvesse nõukogu 13. mai 1965. aasta otsust teatavate raudtee-, maantee- ja siseveetranspordi konkurentsi mõjutavate eeskirjade ühtlustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(2)</sup>

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust <sup>(3)</sup>

ning arvestades, et:

ühise transpordipoliitika oluliseks eesmärgiks on kõrvaldada erinevused, mis moonutavad transpordituru konkurentsitingimusi;

selleks tuleb sätestada teatud eeskirjad raudtee-, maantee- ja siseveetranspordiga otseselt seotud tegevusele antavate toetuste suhtes;

artiklis 77 on sätestatud, et toetused ei ole vastuolus asutamislepinguga, kui need vastavad transpordi koordineerimise vajadusele või kujutavad endast avalike teenuste hulka kuuluvate teatud kohustuste täitmise kulude katmist;

nõukogu 26. juuni 1969. aasta määruses (EMÜ) nr 1192/69 ja määruses (EMÜ) nr 1191/69 <sup>(4)</sup> on sätestatud ühisreeglid ja kord, mis käsitlevad vastavalt raudtee-ettevõtjate finantskohustuste ja soodustuste tasendamisest tulenevate hüvitiste maksimist ning raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis avalike teenuste hulka kuuluvate finantskohustuste hüvitamist;

sellepärast tuleb kindlaks määrata, millisel juhul ja asjaoludel võivad liikmesriigid võtta kooskõlastusmeetmeid ja kehtestada selliseid avalike teenuste hulka kuuluvaid kohustusi, millega kaasneb asutamislepingu artiklis 77 nimetatud ja kõnesolevate määrustega reguleerimata toetuste andmine;

vastavalt nõukogu 13. mai 1965. aasta otsuse artiklile 8 peavad riikide ja avalik-õiguslike asutuste poolt raudtee-ettevõtjatele tehtavad maksed olema kooskõlas ühenduse eeskirjadega; maksete suhtes, mis tehakse sellepärast, et artiklis 8 nimetatud ühtlustamist ei ole veel lõpule viidud, ei tohiks kohaldada käesoleva määruse sätteid, mis piiravad liikmesriikide volitusi kooskõlastusmeetmete võtmiseks ja avalike teenuste hulka kuuluvate kohustuste kehtestamiseks, millega kaasneb asutamislepingu artiklis 77 nimetatud toetuste andmine;

nende maksete iseärasusest tulenevalt ja asutamislepingu artiklist 94 lähtudes tuleks ette näha kord, mille alusel teatatakse nendest maksetest komisjonile;

eatavaid käesoleva määruse sätteid ei tohiks kohaldada meetmete suhtes, mida liikmesriigid võtavad sellise toetuste süsteemi rakendamiseks, mille suhtes komisjon on vastavalt asutamislepingu artiklitele 77, 92 ja 93 juba seisukoha võtnud;

komisjoni juurde tuleks moodustada liikmesriikide ekspertidest koosnev nõuandekomitee, et aidata komisjonil läbi vaadata transpordile antavaid toetusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevat määrust kohaldatakse raudtee-, maantee- ja siseveetranspordiga otseselt seotud tegevusele antavate toetuste suhtes.

*Artikkel 2*

Asutamislepingu artikleid 92–94 kohaldatakse raudtee-, maantee- ja siseveetranspordile antavate toetuste suhtes.

<sup>(1)</sup> EÜT 88, 24.5.1965, lk 1500/65.

<sup>(2)</sup> EÜT 103, 2.6.1967, lk 2050/67.

<sup>(3)</sup> EÜT 178, 2.8.1967, lk 18.

<sup>(4)</sup> EÜT L 156, 28.6.1969, lk 1.

## Artikkel 3

Ilma et see piiraks nõukogu 26. juuni 1969. aasta määruse (EMÜ) nr 1192/69 (raudtee-ettevõtjate finantskohustuste ja soodustuste tasendamise ühisreeglite kohta) ja nõukogu 26. juuni 1969. aasta määruse (EMÜ) nr 1191/69 (liikmesriikide tegevuse kohta seoses avalike teenuste hulka kuuluvate kohustustega raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis) kohaldamist, võivad liikmesriigid võtta kooskõlastusmeetmeid ja kehtestada selliseid avalike teenuste hulka kuuluvaid kohustusi, millega kaasneb asutamislepingu artiklis 77 nimetatud toetuste andmine, ainult järgmistel juhtudel ja asjaoludel:

## 1. Transpordi kooskõlastamiseks:

- a) juhul kui raudtee-ettevõtjatele antavate toetustega, mida ei ole käsitletud määramises (EMÜ) nr 1192/69, kompenseeritakse nendele ettevõtjatele võrreldes teiste transpordiettevõtjatega pandud täiendavaid finantskohustusi, mis kuuluvad teatavasse kõnesolevas määramises nimetatud tasendusliiki;
- b) kuni infrastruktuurikulutuste jagamist reguleerivate ühiste eeskirjade jõustumiseni juhul, kui toetusi antakse ettevõtjatele, kes peavad kandma nende poolt kasutatava infrastruktuuriga seotud kulutusi, mida teistel ettevõtjatel ei ole. Sel viisil antavate toetuste suuruse määramisel võetakse arvesse neid infrastruktuurikulutusi, mis konkureerivatel transpordiliikidel puuduvad;

## c) juhul kui toetuste eesmärgiks on edendada:

- kogu ühendusele soodsamate transpordisüsteemide ja -tehnoloogiate uurimist,
- kogu ühendusele soodsamate transpordisüsteemide ja -tehnoloogiate arendamist.

Kõnesolevaid toetusi antakse ainult uurimiseks ja arendamise ajaks ning need ei hõlma transpordisüsteemide ja -tehnoloogiate kaubanduslikku kasutamist;

- d) kuni transporditurule juurdepääsu reguleerivate ühenduse eeskirjade jõustumiseni juhul, kui toetusi antakse erandlikel asjaoludel ja ajutiselt, et kõrvaldada ümberkorralduskava raames tõsiseid struktuuriprobleeme põhjustavat liigset veomahtu ning aidata selle kaudu tõhusamalt täita transpordituru vajadusi.

## 2. Avalike teenuste hulka kuuluvate teatavate kohustuste täitmise kulude katmiseks:

kuni asjakohaste ühenduse eeskirjade jõustumiseni juhul, kui makseid tehakse raudtee-, maantee- ja siseveetranspordi ettevõtjatele kompensatsioonina riigi või avalik-õiguslike asutuste poolt neile kehtestatud avalike teenuste hulka kuuluvate kohustuste täitmise eest, mis sisaldavad:

— tariifikohustusi, mida ei hõlma määruse (EMÜ) nr 1191/69 artikli 2 lõikes 5 esitatud määratlus, või

— transpordiettevõtjaid või -tegevust, mille suhtes käesolevat määrust ei kohaldata.

3. Nõukogu võib käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 esitatud loetelu muuta komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega, ilma et see piiraks asutamislepingu artikli 75 lõike 3 kohaldamist.

## Artikkel 4

Artikli 3 sätteid ei kohaldata maksete suhtes, mida riigid ja avalik-õiguslikud asutused teevad raudtee-ettevõtjatele selleks, et ei ole suudetud artikli 8 kohaselt raudtee-ettevõtjate majanduslikult sõltumatuks muutmiseks ühtlustada raudtee-ettevõtjate ja riikide vahelisi finantssuhteid reguleerivaid eeskirju; kuni nõukogu 13. mai 1965. aasta otsuse artikli 8 kohaselt vastuvõetud ühenduse eeskirjade jõustumiseni ja ilma et see piiraks määruse (EMÜ) nr 1191/69 ja määruse (EMÜ) nr 1192/69 sätete kohaldamist.

## Artikkel 5

1. Liikmesriigid teavitavad komisjoni toetuste määramise või muutmise plaanidest vastavalt asutamislepingu artikli 93 lõikele 3 ja esitavad kõik andmed, mida on vaja selleks, et tõendada abi vastavust käesoleva määruse sätetele.

2. Artiklis 4 nimetatud toetuste suhtes ei kehti asutamislepingu artikli 93 lõikes 3 sätestatud kord. Kõnesolevate toetuste kohta esitatakse komisjonile hinnangud iga aasta alguses ja aruanded pärast eelarveaasta lõppu.

## Artikkel 6

Käesolevaga moodustatakse komisjoni juurde nõuandekomitee, mis aitab komisjonil läbi vaadata raudtee-, maantee- ja siseveetranspordile määratud toetusi. Komiteesse kuuluvad liikmesriikide esindajad ja eesistujana komisjoni esindaja. Komisjoni istungjärgust ja selle päevakorrast teatatakse kümme päeva ette. Edasilükkamatutel juhtudel võib seda tähtaega lühendada. Komitee tegevuse suhtes kohaldatakse asutamislepingu artiklit 83.

Komitee võib läbi vaadata kõik käesoleva määruse sätete ja transpordisektorile toetuste andmist reguleerivate sätete rakendamise seotud küsimused ning nende kohta arvamust avaldada.

Komiteed teavitatakse transpordiettevõtjatele antavate toetuste liigist ja suurusest ning kõigist seonduvatest üksikasjadest niipea, kui nendest on komisjonile teatatud käesoleva määruse sätete kohaselt.

*Artikkel 7*

Artiklit 3 ei kohaldata meetmete suhtes, mida liikmesriigid võtavad sellise abisüsteemi rakendamiseks, mille suhtes komisjon on vastavalt asutamislepingu artiklitele 77, 92 ja 93 juba seisukoha võtnud.

*Artikkel 8*

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 1971.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 4. juuni 1970

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. BERTRAND

---